2018

Jahresbericht
Rapporto Annuale
Rapport Annuel

THEATERSCHAFFENDE SCHWEIZ
PROFESSIONALISTI DELLO SPETTACOLO SVIZZERA
PROFESSIONNELS DU SPECTACLE SUISSE

SOMMARIO

3 EDITORIALE

4 FONDAZIONE DELL'ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

5 SETTORE D'ATTIVITÀ ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

6 Servizi
6 Consulenza legale e assicurativa
6 Informazione e modelli
6 Cachet e salari indicativi
7 Contabilità
7 Fondo video teatrali
7 Fondo arti sceniche di Pro Helvetia
8 Borsa SSA – t. per autrici, autori* nell'ambito delle arti sceniche
8 Reti degli organizzatori
8 Ribasso SUISA
9 schauspieler.ch
9 Agevolazioni
9 Promozione delle competenze / formazione continua

10 POLITICA CULTURALE E SICUREZZA SOCIALE
10 Affari nazionali e internazionali
10 Sicurezza sociale
11 Resoconto dai 7 gruppi regionali

15 COOPERAZIONE E INTERRELAZIONE
15 Partner in Svizzera
15 Partner internazionali

16 ASSOCIAZIONE
16 Membri
16 Assemblea generale
16 Situazione finanziaria
17 Comitato
17 Uffici
18 Comitato patronale delle arti sceniche, Svizzera

19 SETTORE D'ATTIVITÀ BORSA SVIZZERA DEGLI SPETTACOLI

20 BORSA SVIZZERA DEGLI SPETTACOLI
20 Borsa Svizzera degli Spettacoli 2018
22 Partenariati internazionali
23 Finanze della Borsa Svizzera degli Spettacoli

24 IMPRESSUM

EDITORIALE

Retrospettiva su un anno movimentato

Il 2018 è stato caratterizzato da intense discussioni, decisioni proiettate verso il futuro, dibattiti costruttivi e colloqui orientati all'individuazione di soluzioni. Durante l'intero processo di fusione tra ACT e KTV ATP, iniziato già nel 2017, non abbiamo mai perso di vista l'obiettivo di creare una forte associazione professionale per le arti teatrali professionali indipendenti in Svizzera.

In retrospettiva, la fusione e la nuova fondazione sono avvenute in un lasso di tempo molto ristretto. Ciò è stato possibile solo grazie a una consapevole concentrazione sull'obiettivo e alla disponibilità da parte di tutti di uno slancio eccezionale stabilendo chiare priorità. Ancora va sistemato qualche dettaglio, taluni processi non sono ancora conclusi e la nuova struttura organizzativa richiede tempo per consolidarsi. I rilevanti documenti sono già stati elaborati l'anno scorso. Le linee direttive e i regolamenti sono disponibili. Il Comitato e la Presidenza sono stati eletti ancor prima della fine dell'anno. Inoltre, per la Borsa degli Spettacoli è stato istituito un gruppo di lavoro composto da membri del Comitato e da esperte, esperti*.

Tuttavia, a fronte di tutti questi cambiamenti, molto è rimasto come prima. Tutti i servizi sono stati mantenuti e l'associazione ha conservato la sua ampia interrelazione nazionale e internazionale. Sia a livello di segretariato sia nel Comitato abbiamo potuto preservare le solide competenze. La nostra nuova Presidente, Sandra Künzi, assumerà la sua carica il 1° marzo 2019. Dal canto nostro, siamo lieti di poter ulteriormente sviluppare assieme a lei l'associazione t. per crescere come forte associazione professionale e di categoria al servizio delle arti teatrali.

Irene Brioschi, Co-Presidente fino al 17.12.2018 e Presidente ad interim fino al 28.2.2019

Il saluto di Sandra Künzi

Olà! Sono lieta di essere stata chiamata a presiedere una delle più grandi associazioni culturali della Svizzera. Con più di 1'800 membri in tutte le regioni della Svizzera e la fusione – diciamolo pure – non del tutto spontanea di KTV ATP e ACT nell'anno in rassegna, t. evolve in piena vivacità. Le due attuali Co-Direttrici Claudia Galli e Anne Jäggi sono state destinate, con il piccolo aiuto dell'UFC, alla collaborazione, il che è risultato un colpo di fortuna sia dal lato professionale sia da quello umano. L'organizzazione funziona! Detto ciò, non è che mancano le sfide: la difficile ricerca di membri di Comitato dalla Svizzera romanda e dal Ticino segnala che la realizzazione completa della presenza nazionale dell'associazione cela ancora qualche insidia. Il che dimostra che i processi organici non possono essere semplicemente implementati dall'alto. Tanto più sono importanti i gruppi regionali di t.: sono loro che garantiscono che siano tenute in debita considerazione le diverse esigenze regionali. Ah, ancora una cosa: amo la presenza. Il puro presente. Completa concentrazione su sé e parallelamente la percezione dell'altro. What a drug! Ecco perché mi piace il teatro. E la parola Presidente. A toute!

Sandra Künzi, Presidente (dal 01.03.2019)

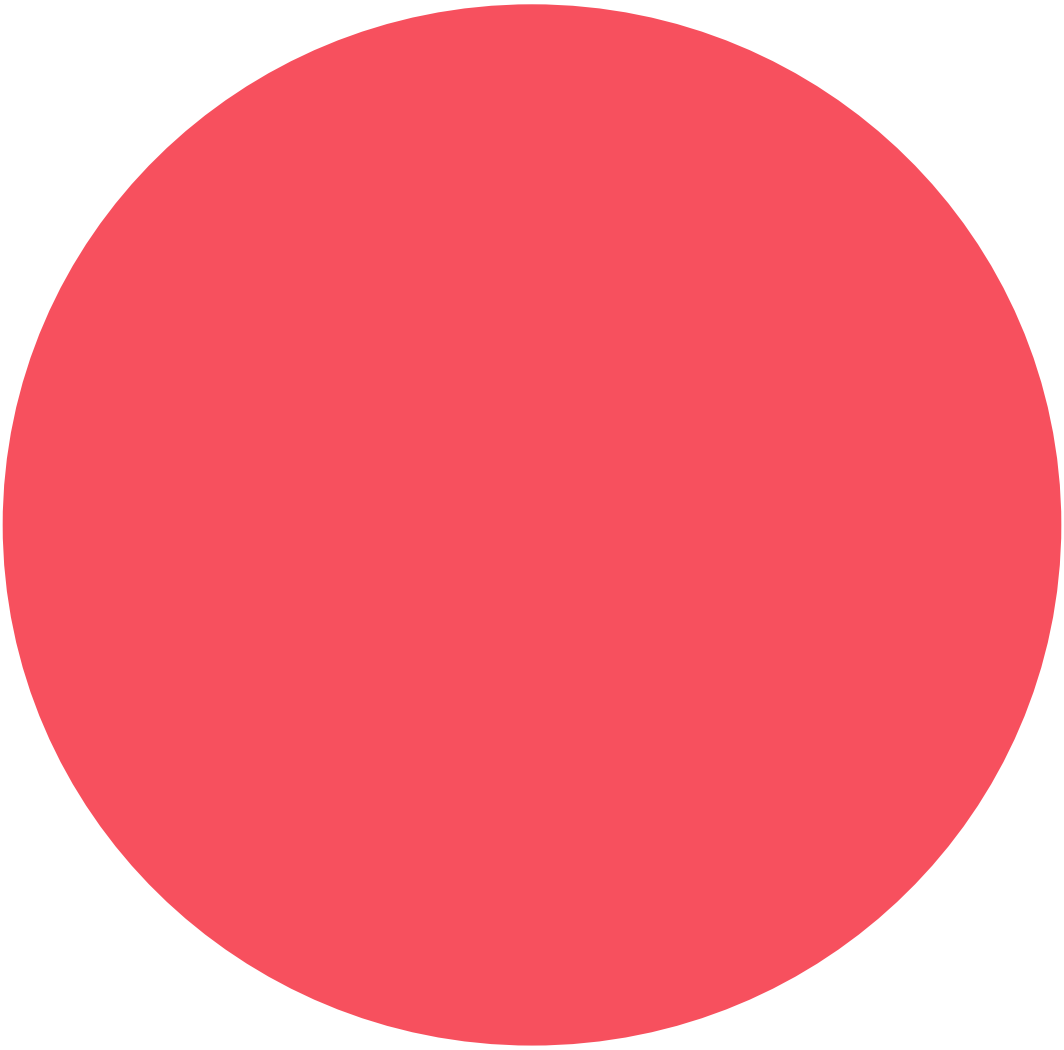
FONDAZIONE DELL'ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE t.

Il 26 marzo 2018, i membri di ACT, l'Associazione creatori teatrali indipendenti, e della KTV ATP, l'Associazione artisti – teatri – promozione, Svizzera, riuniti in due assemblee generali separate a Olten, hanno approvato la fusione delle due associazioni e allo stesso tempo la nuova fondazione dell'associazione professionale t. Theaterschaffende Schweiz – Professionnels du spectacle Suisse – Professionisti dello spettacolo Svizzera.

Il processo di fusione è stato determinato dalle decisioni sul sussidio dell'Ufficio federale della cultura all'inizio del 2017 e dai relativi cambiamenti nel panorama delle associazioni culturali in Svizzera. I Comitati di ACT e KTV ATP hanno colto l'opportunità per ripensare e rivedere esigenze e sfide per un'associazione professionale del teatro indipendente. Con il sostegno e la legittimazione delle rispettive basi, nell'estate del 2017 i Comitati delle due associazioni hanno avviato un processo di negoziazione partenariale in vista della fondazione di una nuova associazione professionale e di categoria per il teatro professionale e indipendente in Svizzera. Tramite la confluenza di queste due associazioni si intende rafforzare in modo decisivo la voce del teatro professionale e indipendente nell'ambito della politica teatrale e culturale in tutta la Svizzera. Una giurista ha accompagnato il processo di fusione e ha elaborato il relativo contratto e il nuovo statuto. Con il sostegno di una consulente organizzativa, sono stati elaborati l'organigramma e il regolamento sull'organizzazione.

L'assemblea costitutiva ha avuto luogo il 4 giugno a Olten. t. ha avviato la sua attività il 1° luglio. Per un periodo di transizione di presumibilmente due anni rimarranno in funzione entrambi gli uffici precedenti a Bienne e Berna sotto la direzione delle Co-Direttrici Claudia Galli e Anne Jäggi. Nel corso del secondo semestre, sono stati elaborati il regolamento sul personale, il regolamento sulle indennità e le spese e i criteri di ammissione e sono stati avviati i preparativi per un nuovo corporate design. Sono state altresì unificate le casse pensioni e assicurazioni del personale e si sono intrapresi passi per una convergenza di IT e telefonia. Per quanto concerne questa fase, il processo verrà concluso nella primavera del 2019. t. intende nella misura del possibile assicurare la continuità delle precedenti attività e dei servizi finora offerti e sviluppare a tappe su tale base il suo impegno.

SETTORE D'ATTIVITÀ



ASSOCIA-ZIONE PROFESSIO-NALE

SERVIZI

Consulenza legale e assicurativa

Nel 2018, t. ha registrato 162 consulenze legali per professionisti dello spettacolo, gruppi teatrali e produttori. Gli uffici hanno esaminato e chiarito questioni concernenti le assicurazioni sociali, il diritto del lavoro, le forme giuridiche dei produttori e i diritti di protezione affini. La legale di fiducia ha assistito gli uffici nell'attività di consulenza e ha patrocinato diversi membri coinvolti in vertenze giudiziarie riguardanti conflitti di lavoro e malattia. Nell'anno in rassegna, t. ha inoltre fornito consulenze legali speciali per i membri dell'ASSITEJ (Associazione Internazionale di Teatro per l'Infanzia e la Gioventù).

I nostri consulenti assicurativi indipendenti di sennest sa offrono ai membri di t. contratti collettivi di indennità giornaliera per malattia e propongono come intermediari assicurazioni per esempio nel settore infortunio e RC. Nell'anno in rassegna diversi membri di t. hanno usufruito di una consulenza gratuita da parte della sennest sa.

Informazione e modelli

Nel secondo semestre del 2018, l'associazione ha dedicato molta attenzione all'introduzione di un nuovo corporate design. In collaborazione con un'agenzia di Zurigo, nell'esercizio in esame sono state progettate e sviluppate idee per una nuova immagine (logo, corrispondenza, sito web, digital media, newsletter). A titolo preparatorio, con l'assistenza di esperti sono state esaminate diverse nuove soluzioni di banche dati per assicurare il flusso di informazioni tra il sito web e la banca dati. Nella primavera del 2019, il nuovo corporate design di t. sarà visibile online ai siti www.tpunkt.ch, www.tpoint.ch e www.tpunto.ch nonché in versione cartacea.

Nell'estate 2018, t. ha informato tramite posta membri e partner selezionati riguardo all'attivazione e alle prestazioni di servizio della nuova associazione, allegandovi un documento propositivo di t. Inoltre, i membri e oltre 5'000 partner hanno ricevuto informazioni in formato elettronico.

Nell'anno in rassegna erano disponibili online promemoria sulle forme giuridiche per i gruppi teatrali e modelli per la fondazione di un'associazione (modello di statuto, modelli per l'assemblea costitutiva e la riunione costitutiva). Anche le informazioni sulle assicurazioni sociali in Svizzera e su ingaggi nei Paesi confinanti sono accessibili online a tutti i professionisti dello spettacolo. I membri di t. consenzienti sono stati inseriti nell'elenco dei membri online. Una raccomandazione concernente la collaborazione di artiste, artisti* e agenzie poteva essere ordinata presso il segretariato t.

Cachet e salari indicativi

t. si adopera per salari equi nell'ambito del teatro indipendente, come indicati nella brochure Cachet e salari indicativi per il teatro indipendente (ACT/t., III edizione 2016). La brochure elenca i cachet indicativi per quasi tutte le professioni nel teatro indipendente e contiene indicazioni per il lavoro in collettivi. All'opuscolo sono allegati una panoramica su tutti i contributi per le assicurazioni sociali e l'elenco dei costi di una produzione teatrale.

Insieme alle associazioni partner SBKV (Schweizerischer Bühnenkünstlerverband), SSFV (Sindacato svizzero film e video) e SSRS (Syndicat Suisse Romand du Spectacle), t. emana direttive sui cachet e i buyout per le produzioni pubblicitarie. Il documento (II edizione 2017) in francese e tedesco fornisce ad attrici, attori* un importante orientamento per le trattative su cachet e buyout.

Contabilità

Nell'anno di riferimento, 20 associazioni teatrali con un totale di 43 progetti teatrali hanno affidato la tenuta della propria contabilità a t. In queste contabilità era generalmente compresa l'amministrazione del personale. Sono stati conteggiati i contribuiti per le assicurazioni sociali per i gruppi teatrali e compilato numerosi certificati di salario. Nel settembre 2018, t. ha inoltre accompagnato la revisione AVS di un gruppo teatrale. Il servizio contabilità di t. assicura che i contributi per le assicurazioni sociali siano conteggiati conformemente alle disposizioni legali e che i progetti teatrali vengano realizzati professionalmente anche dal punto di vista commerciale.

Fondo video teatrali

Nell'esercizio in esame sono state videoregistrate e sostenute dal Fondo video teatrali 42 produzioni teatrali, il che corrisponde a un aumento di registrazioni di oltre il 25% rispetto all'anno precedente. Una videoregistrazione teatrale non ha soddisfatto i requisiti tecnici e non ha potuto essere cofinanziata. Grazie al Fondo video teatrali, i professionisti dello spettacolo hanno la possibilità di realizzare una videoregistrazione integrale delle loro produzioni teatrali a una tariffa agevolata. I gruppi teatrali possono visionare le videoregistrazioni delle loro opere teatrali su Vimeo, caricarle sul proprio harddisk e inviarle come link. Ai fini di un'archiviazione a lungo termine, t. memorizza i master delle registrazioni e trasmette le registrazioni teatrali alla Collezione svizzera del teatro (in futuro alla SAPA).

Fondo arti sceniche di Pro Helvetia

La Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia sostiene nel quadro del Fondo arti sceniche di Pro Helvetia spettacoli fuori sede nei piccoli teatri della Svizzera. Lo scopo di questo strumento di sostegno interlinguistico e interregionale è la promozione di tournée di produzioni in altre regioni linguistiche e in Comuni periferici. A tale scopo, Pro Helvetia mette a disposizione un credito globale (Fondo arti sceniche), gestito in precedenza su mandato da KTV ATP. In seguito alla fusione con ACT, Pro Helvetia ha trasferito il mandato alla nuova associazione professionale t. Il credito globale ammonta a un totale di 250'000 franchi annui, di cui 160'000 franchi sono destinati a contributi agli organizzatori, 50'000 franchi alla Borsa Svizzera degli Spettacoli e 40'000 franchi alla copertura dell'onere amministrativo di t.

Le domande al Fondo arti sceniche possono essere inoltrate due volte l'anno. Le due sessioni di valutazione delle domande per l'anno di credito 2018 hanno avuto luogo il 6 novembre 2017 (spettacoli gennaio-giugno 2018) e il 26 giugno 2018 (spettacoli luglio-dicembre 2018). Alla valutazione hanno preso parte Irene Brioschi e Caroline Haas per il Comitato di KTV ATP, poi t., nonché Anne Jäggi (Co-Direttrice) e Aline Joye (Amministrazione credito globale). Per quanto riguarda gli spettacoli fuori sede del secondo

semestre sono state presentate per la prima volta dopo la modifica dei criteri domande esaminate anche da specialisti esterni. Per le domande in lingua tedesca si è trattato di Cécile Steck (artista), per quelle in francese di Patrick Hess (Direttore Festival Assemblage'S). Non sono state presentate domande in lingua italiana.

Il primo semestre sono pervenute 57 domande, di cui 53 sono state prese in considerazione. Sono stati stanziati sussidi per l'ammontare di 52'794 franchi.
Il secondo semestre sono pervenute 64 domande, di cui 54 sono state prese in considerazione. Sono stati stanziati sussidi per l'ammontare di 80'239 franchi.

Borsa SSA– t. per autrici, autori* nell'ambito delle arti sceniche

La società di gestione dei diritti d'autore Société Suisse des Auteurs SSA ha lanciato nel 2016 in collaborazione con KTV ATP una nuova borsa per la promozione della scrittura, rispettivamente della creazione di opere nell'ambito del «piccolo formato». La collaborazione continuerà anche con la nuova associazione. Il fondo culturale della SSA mette a concorso ogni anno fino a quattro borse a sostegno di nuove opere originali di autrici, autori* che allo stesso tempo sono anche interpreti dei propri lavori. La borsa è destinata ai membri della SSA e/o di t. Al concorso del 2018, dotato di una somma complessiva di 12'000 franchi, hanno partecipato 13 candidate, candidati*. Una giuria indipendente composta da Daniela Agustoni (consulente per lo sviluppo culturale), Christoph Haering (Responsabile del settore Arti di scena e letteratura, Percento culturale Migros) e Stefan Hort (regista e Presidente Pro Cirque) ha valutato le candidature e ha proclamato i 4 progetti vincenti il 14 aprile 2018 nel quadro della Borsa Svizzera degli Spettacoli. I seguenti progetti sono stati sostenuti con una borsa:

- «Zappend durch die Nacht» di Sibylle Aeberli e Stefanie Grob, Zurigo (CHF 3'000.–)
- «Glory Hole» di Antoine Zivelonghi, Bienne (CHF 3'000.–)
- «L'évadé» di Karim Slama, Morges (CHF 3'000.–)
- «Cabinet Sonore» di Julie Semoroz, Ginevra (CHF 3'000.–)

La borsa è stata nuovamente bandita in autunno per il 2019.

Reti degli organizzatori

I membri organizzatori di t. sono associati in reti in base alle regioni linguistiche – nel Veranstalter-Pool t. nella Svizzera tedesca e nel Réseau romand des programmateurs de t. nella Svizzera romanda. I diversi incontri annuali sono stati finalizzati prioritariamente allo scambio di informazioni e di esperienze su temi ed esigenze comuni nonché al perfezionamento in materia d'organizzazione.

I membri del Pool degli organizzatori si sono incontrati il 27 ottobre nella kulturfabrikbigla a Biglen per un convegno sul tema «Next generation». L'incontro era incentrato sul tema del ricambio generazionale nelle attività culturali, sia dal lato degli organizzatori sia da parte del pubblico.

Ribasso SUISA

La SUISA accorda ai membri organizzatori di t. il 10% di ribasso sui compensi dovuti per i diritti d'autore. Condizione necessaria per ottenere lo sconto è la stipulazione da parte dell'organizzatore stesso di un contratto con la SUISA per la tariffa comune K e l'adempimento di tutte le condizioni in esso contenute.

schauspieler.ch

t. gestisce assieme alle associazioni SBKV e SSFV un catalogo di collocamento per attrici, attori* professionisti di lingua tedesca. Nell'anno in rassegna sono stati intrapresi i primi passi verso una riorganizzazione della piattaforma di collocamento che proseguirà anche nel 2019. Attualmente (stato 05.02.2019) sono registrati su www.schauspieler.ch, 593 attrici, attori* di cui 190 membri di t.

Agevolazioni

I membri di t. hanno beneficiato nel 2018 di riduzioni sui prezzi d'entrata per numerosi teatri e festival teatrali e per le Giornate del cinema di Soletta. Inoltre, i membri di t. hanno potuto partecipare a diversi corsi (FOCAL, workshop CBI) a tariffa ridotta. Infine, i membri di t. hanno la possibilità di stipulare assicurazioni collettive di indennità giornaliera per malattia.

Promozione delle competenze / formazione continua

Nell'anno di riferimento, t. non ha organizzato eventi propri di promozione delle competenze e perfezionamento. A Basilea e nella Svizzera orientale, i gruppi regionali di t. hanno organizzato con partner dei corsi di formazione professionale Profitraining proponendo tra l'altro offerte d'allenamento in dizione, movimento e improvvisazione. 8 membri hanno partecipato ai corsi FOCAL scontati da t. Inoltre è stata promossa anche la partecipazione a un workshop con Robert Marchand a Zurigo, al quale hanno preso parte tre membri.

POLITICA CULTURALE E SICUREZZA SOCIALE

Affari nazionali e internazionali

A livello nazionale, all'inizio del 2018 t. ha preso posizione contro l'iniziativa popolare federale «Sì all'abolizione del canone radiotelevisivo (Iniziativa No Billag)». t. Zurigo ha invitato i teatri a esprimersi e t. Grigioni ha promosso una manifestazione insieme all'associazione GRIGIONI CANTONE DELLA CULTURA. t. ha appoggiato le organizzazioni partner nelle loro azioni e ha diffuso materiale informativo ai membri di t. Nella primavera del 2018, t. si è impegnata sotto l'egida di Suisseculture per un «SÌ alla cultura – SÌ alla legge federale sui giochi in denaro il 10 giugno» affinché i proventi dai giochi in denaro siano destinati anche in futuro a scopi di pubblica utilità (cultura, progetti sociali, sport e ambiente) nonché all'AVS/AI. Nell'autunno 2018, t. ha aderito alla campagna di AdS (Autrici e Autori della Svizzera) e ha diffuso il suo appello contro la cosiddetta «Iniziativa per l'autodeterminazione».

Il 1° settembre 2018, le associazioni teatrali di Germania, Austria, Bulgaria, Romania, Repubblica Ceca, Ungheria, Svezia, Italia, Spagna e Svizzera hanno fondato l'Associazione europea delle arti di scena indipendenti (*European Association of Independent Performing Arts, EAIPA*). t. è membro fondatore e dispone di un seggio nel Comitato. L'Associazione mantello europea ha lo scopo di migliorare le condizioni quadro di artiste, artisti* scenici individuali, gruppi di artiste, artisti*, teatri indipendenti e altre imprese artistiche. In un primo passo, è stato avviato uno studio preliminare comparativo della sicurezza professionale e sulle strutture di promozione. Per un'ulteriore interrelazione internazionale, t. è membro dell'IETM (*International network for contemporary performing arts*).

Sicurezza sociale

Dal 1° luglio 2018, è in vigore l'obbligo di notifica dei posti vacanti per i generi professionali con un tasso di disoccupazione di almeno l'8 per cento. Nel nostro settore si tratta dei seguenti gruppi professionali: attrici, attori* (cinema e teatro), cabarettiste, cabarettisti*, comiche, comici* e commedianti. In virtù di questa normativa, attrici, attori* eventualmente disoccupati in Svizzera hanno maggiori possibilità di impiego. D'altro canto, costatiamo che l'obbligo di annunciare i posti vacanti non coincide con la prassi nella realtà lavorativa del cinema e del teatro. L'assunzione, ad esempio, di un'attrice da parte di un gruppo teatrale avviene spesso in considerazione del modo di lavorare specifico dell'attrice, della sua personalità e del suo lavoro personale. La SECO non ha preso in considerazione argomentazioni simili avanzate da professionisti del cinema. t. ha informato i suoi membri sull'obbligo di annunciare i posti di lavoro vacanti e ha approntato un promemoria sulla concreta procedura.

Nel nostro quotidiano lavoro di consulenza riscontriamo che talvolta vengono rimesse in discussione le conquiste nell'ambito della sicurezza sociale per i lavoratori autonomi. Abbiamo costatato ad esempio che le Casse di compensazione riconoscono l'indipendenza di artiste, artisti* scenici, nonostante questi nelle loro diverse occupazioni siano vincolati chiaramente alle istruzioni e sussista un rapporto di subordinazione. Inoltre, nel settore della previdenza professionale per gli indipendenti, la cosiddetta «previdenza professionale facoltativa», sussiste ancora una grande lacuna informativa. Molti datori di lavoro non sono a conoscenza di questa clausola per liberi professionisti. La stessa cosa vale per lo speciale disciplinamento nell'ordinanza relativa alla legge sull'assicurazione contro la disoccupazione, la quale prevede un calcolo vantaggioso del periodo di contribuzione per liberi professionisti con frequenti cambiamenti di datore di lavoro o rapporti d'impiego di durata limitata. T. si adopererà ancora, d'intesa con le associazioni partner, per la divulgazione delle conquiste per i lavoratori autonomi e per la sicurezza sociale dei professionisti dello spettacolo.

Resoconto dai 7 gruppi regionali

t. Argovia
Responsabili t. Argovia: **Olivier Keller** (Presidente), Cornelia Hanselmann, Pascal Nater, Anna Papst

In aprile, giugno e ottobre hanno avuto luogo in Argovia le **passeggiate**, in cui gli operatori culturali si sono scambiati opinioni su Dio, il mondo e la promozione della cultura. Il 20 marzo 2018, t. Argovia ha promosso un incontro sull'immagine professionale di direttrice, direttore* di produzione al Tuchlaube Aarau. All'insegna dell'invocazione **«make me rich, baby»**, si è discusso su come affrontare con il minore stress possibile i compiti organizzativi e amministrativi di una produzione teatrale. Ospite dell'incontro è stata Larissa Bizer dell'ufficio di direzione di produzione produktionsDOCK di Basilea.

Inoltre, seguendo l'esempio di altri gruppi regionali, t. Argovia ha lanciato i **tandem culturali** in cui i professionisti dello spettacolo incontrano politici regionali e cantonali per uno scambio di idee. Alcuni politici e professionisti dello spettacolo hanno già risposto all'invito, dando il via ai primi tandem.

L'**Alte Reithalle** può essere trasformata in un centro culturale multifunzionale. Con 3760 voti favorevoli e 2426 contrari, il sovrano argoviese ha approvato nel giugno 2018 un credito di 20,45 milioni di franchi. Nella primavera del 2019 avrà luogo l'assemblea costitutiva del nuovo organo di gestione della Alte Reithalle/TeatroTuchlaube. Il Direttore artistico designato è l'attuale Direttore del Tuchlaube, Peter Kelting.

t. Basilea
Responsabili t. Basilea: **Sibylle Mumenthaler** (Co-Presidente), **Ute Sengebusch** (Co-Presidente), Larissa Bizer, Jonas Gillmann, Sasha Mazzotti, Marcel Schwald

Insieme al Tanzbüro Basel e in collaborazione con le case di produzione indipendenti della regione, t. Basilea ha organizzato lo **STAMMTISCH FREIE SZENE**, ossia gli incontri della scena libera. Il primo incontro è stato incentrato sul tema «Pari opportunità nella promozione e nel lavoro culturale». Il secondo incontro aveva come tema le attuali condizioni di lavoro per direttrici, direttori* di produzione e, in generale, le strutture produttive a Basilea. Durante i due incontri molto partecipati, t. Basilea ha invitato ospiti per la discussione.

Inoltre, è stato lanciato il formato **Freund*innenabend** come ulteriore sviluppo dei corsi di formazione professionale Profitraining. I professionisti dello spettacolo di Basilea si incontrano puntualmente e si presentano reciprocamente metodi di prova e di lavoro. Lavorano insieme, si scambiano esperienze nel lavoro e sul lavoro e imparano gli uni dagli altri.

Il gruppo regionale ha incontrato le artiste, gli artisti* invitati al programma watch&talk nel quadro del **Festival del Teatro**. Insieme hanno assistito a una rappresentazione e si sono incontrati durante la serata per uno scambio di idee.

Nel quadro della formazione del nuovo gruppo regionale comprendente gli ex membri di ACT e KTV ATP, t. Basilea ha organizzato il **t.ake off-Picknick**, un evento sociale per conoscersi.

In **prospettiva**, t. Basilea pone al centro, accanto agli scambi, il lavoro politico-culturale, segnatamente in vista di un miglioramento delle condizioni di produzione. Il gruppo regionale svilupperà una strategia per costituire un gruppo d'interesse basilese al fine di far sentire la propria voce nell'ambito della politica.

t. Berna

Responsabili t. Berna: Kathrin Yvonne Bigler, Sibylle Heiniger, Nina Mariel Kohler, Doro Müggler, Philippe Nauer, Dennis Schwabenland

La tavola rotonda **ACT um ACHT** per i professionisti dello spettacolo della regione Berna ha avuto luogo regolarmente durante il primo semestre del 2018 ogni primo lunedì del mese. Diversi ospiti, come la Commissione teatro e danza di Berna, sono stati invitati per discutere delle tematiche più disparate. Dopo il ritiro estivo di t. Berna, nel secondo semestre del 2018 sono stati sperimentati due nuovi formati: **t.avolata**, un invito a cena per discutere mangiando, e **t.ea time**, un incontro di scambi pomeridiano all'ora del tè.

t. Berna partecipa alla **scena della danza** e ha inviato, insieme a BETA, un catalogo di rivendicazioni alla nuova addetta agli Affari culturali della città di Berna. Inoltre, entrambe le associazioni hanno reagito di concerto all'occupazione della Grosse Halle [della Reitschule] da parte del collettivo «Wohlstandsverwahrlosten» e hanno appoggiato la nuova Direzione artistica della Grosse Halle con una lettera aperta, risp. una presa di posizione sulla situazione.

I **tandem culturali** (i professionisti dello spettacolo incontrano le consigliere, i consiglieri* comunali) sono proseguiti, anche se in periodi politico-culturali meno roventi gli scambi sono nettamente meno intensi. t. Berna era rappresentata alla **tavola rotonda** di Kultur Stadt Bern, dove si è trattato di appurare la necessità di un calendario degli eventi a Berna.

Nel 2018, t. Svizzera occupava un seggio nel Comitato del Schlachthaus Theater; dal 2019 i seggi saranno due. Tra le altre cose, lo Schlachthaus Theater ha deciso di partecipare, dal 2019, per metà ai contributi per le assicurazioni sociali dei professionisti dello spettacolo che vi si esibiscono («contributi del datore di lavoro»). Tuttavia, lo Schlachthaus Theater non è ancora in grado di assumere questa responsabilità anche per le grandi produzioni.

t. Grigioni

Responsabili t. Grigioni: **Nikolaus Schmid** (Presidente), Manfred Ferrari, Ursina Hartmann, Christian Sprecher, Roman Weishaupt

Nel 2018, t. Grigioni è stata molto attiva all'interno di GRIGIONI CANTONE DELLA CULTURA e presente nel Comitato. L'associazione GRIGIONI CANTONE DELLA CULTURA è un'unione di associazioni culturali, istituzioni culturali, operatori culturali e persone interessate alla cultura di disparati campi che si impegnano insieme per rafforzare il ruolo della cultura dei Grigioni. Lo scopo è mantenere, migliorare e ampliare le condizioni quadro dell'attività culturale e per gli operatori culturali.

t. Svizzera orientale

Responsabili t. Svizzera orientale **Beatrice Mock** (Presidente), Petra Cambrosio, Mario Franchi, Seraina Kobelt, Charlotte Mäder, Björn Reifler

Anche nel 2018, t. Svizzera orientale ha organizzato il **t.Theaterstamm** a scadenza regolare. A questi incontri sono invitati professionisti dello spettacolo della Svizzera orientale che vogliono interrelarsi e scambiare esperienze. Con la fusione di ACT e KTV ATP, sono emersi in seno al t.Theaterstamm e nel Comitato nuove tematiche e nuovi interessi.

Il 23 giugno 2018 si è tenuta l'assemblea annuale che t. Svizzera orientale ha combinato con un **t.Theatertraining** e una festa con la performance «Collaboration X». Il t.Theatertraining è concepito come momento di scambio tra professionisti dello spettacolo, in cui vengono presentati e condivisi esercizi e tecniche. Ogni sessione d'allenamento è incentrata su una tematica diversa come esercitazione della dizione, lavoro sui testi, tecnica recitativa o pedagogia teatrale.

I due formati t.Theatertraining e t.Theaterstamm non hanno registrato una vivissima partecipazione nel 2018, tanto che t. Svizzera orientale ha condotto un sondaggio online tra i membri. Il riscontro è stato più che positivo e grande il sostegno. Molti professionisti dello spettacolo della Svizzera orientale apprezzano l'offerta di t. Svizzera orientale, ma sono molto occupati con il proprio lavoro quotidiano e i propri impegni.

Un evento importante nel 2018 è stato il **workshop «Biographischer partizipativer Theaterunterricht» [insegnamento teatrale biografico partecipativo]** secondo Maike Plath, organizzato da t. Svizzera orientale in collaborazione con il teatro Bilitz ad agosto a Weinfelden. 16 professionisti dello spettacolo si sono entusiasmati e lasciati ispirare dalla presentazione di Nicole Huiskamp di Berlino.

Inoltre, t. Svizzera orientale si è impegnata a rafforzare l'interrelazione tra i sette gruppi regionali di t.

t. Svizzera centrale

Comitato t. Svizzera centrale: **Patric Gehrig e Manuel Kühne** (Co-Presidenza), Annette Windlin (dimissioni marzo 2018), Claudia Toluso, Sophie Stierle, Damiàn Dlaboha, Nina Halpern (da aprile 2018)

Segretariato: Judith Wyrsch (fino a fine maggio 2018), Patric Gehrig e Manuel Kühne (da giugno 2018), Maggie Imfeld (contabilità)

Il **programma** comune della **scena indipendente del teatro e della danza della Svizzera centrale** è stato prodotto da t. Svizzera centrale per la sesta volta ed è consultabile online al seguente link: http://zentralschweiz.a-c-t.ch/de/first-menu/spielplan. Il cartellone è stato pubblicato per la prima volta online e verrà rivisto all'occorrenza nella prossima stagione 2019/2020.

Un rinnovo del **Teatro di Lucerna** nella sua sede attuale è oggetto d'esame nel quadro di una progettazione sperimentale. t. Svizzera centrale è in stretto contatto sia con il Teatro di Lucerna sia con il Comune per esaminare gli ulteriori passi della progettazione.

Nel 2018, al **Südpol** si sono dimessi la Direzione artistica e amministrativa e tutto il Comitato. t. Svizzera centrale e l'IGTZ e (Interessensgemeinschaft Tanz Zentralschweiz) hanno partecipato molto attivamente alla ricerca di candidate, candidati* adatti per la gestione e per il Comitato del Centro culturale Südpol, cosa che ha impegnato l'intero gruppo regionale. Il 29 agosto 2018, è stato possibile presentare ai membri un nuovo Comitato per il Südpol.

Nel 2018, ogni primo lunedì del mese, si è tenuto nel Kleintheater Luzern il **Theaterstamm-Bar**. Questo incontro a bassa soglia non ha però attecchito nella scena ed è stato sospeso alla fine del 2018.

Nel 2018 non si è tenuto il **Friendly Take Over** nel Teatro di Lucerna. D'intesa con le Direzioni del Südpol, del Kleintheater, del Theaterpavillon e del Teatro di Lucerna, il Comitato di t. Svizzera centrale ha deciso di organizzare il prossimo Friendly Take Over nel maggio del 2021.

t. Svizzera centrale fa parte del Comitato dell'associazione **Luzern der Film** che, in seguito alle misure di austerità del Cantone Lucerna, ha realizzato un film documentario sulla strategia fiscale del Cantone. Il film è stato proiettato in prima visione nel gennaio 2019. Nell'anno in rassegna, t. Svizzera centrale ha organizzato per la terza volta un **calendario dell'Avvento**. Le artiste, gli artisti* della scena teatrale indipendente e del Teatro di Lucerna hanno proposto in quest'occasione diverse rappresentazioni.

t. Zurigo

Responsabili t. Zurigo: Susanne Abelein, Noemi Egloff, Florian Herzog, Matthias Nüesch, Matthias Schoch, Samuel Schwarz

Subito dopo l'insediamento del nuovo Comitato all'inizio del 2018, t. Zurigo si è impegnata nella campagna **«Theater stimmen NEIN»** contro l'iniziativa No Billag. È stato elaborato e fatto pervenire ai teatri svizzeri un kit per la campagna destinato ai teatri contenente idee e materiali per attivarsi con proprie azioni contro l'iniziativa No Billag. Per il lancio, il 21 gennaio 2018, è stato organizzato al teatro Gessnerallee Zürich un Host Club sul tema.

t. Zurigo ha proseguito gli incontri e ha organizzato **t.talk** nel Gessneralle Zürich, nella Rote Fabrik, nel Zirkusquartier Altstetten e nel Teatro Stadelhofen. Gli incontri erano incentrati su temi diversi (es. teatro per l'infanzia e la gioventù) con l'invito di ospiti qualificati.

Da due anni, t. Zurigo partecipa alla **Studie zur Tanz- und Theaterlandschaft Zürich** (Indagine sui settori della danza e del teatro a Zurigo,TUT-Studie). Nel maggio 2018 si è conclusa la fase di progettazione e i lavori sono proseguiti in gruppi di lavoro su diversi temi, tra cui: modello di gestione promozione concettuale (ossia: promozione istituzionale a termine), spazio non curato/ufficio di produzione e stabilimento teatrale per bambini e ragazzi. Su iniziativa di t. Zurigo nel mese di febbraio 2020 si terrà un festival teatrale giovanile non curato nel Centro culturale Dynamo.

Dal 2022 non sarà più finanziariamente garantita la promozione culturale a livello cantonale in relazione con il **Fondo lotterie**. L'associazione Pro Kultur del Cantone di Zurigo, di cui fa parte anche t. Zurigo, si occupa tra l'altro di tale tematica.

t. ha delegato una propria rappresentante nel Comitato del teatro **Gessnerallee Zürich**, che nel 2018 si è dedicato principalmente al rinnovo della Direzione artistica e alla trasformazione della sala grande.

COOPERAZIONE E INTERRELAZIONE

Partner in Svizzera

Nell'anno in rassegna, t. ha intrattenuto importanti partenariati, in particolare con ASSITEJ (accordo consulenze giuridiche), SBKV (schauspieler.ch, cachet bassi nelle produzioni pubblicitarie), SSFV (schauspieler.ch, cachet bassi nelle produzioni pubblicitarie) e SSRS (consulenze giuridiche ingaggi in Francia). Inoltre, nel 2018, t. era membro della Fédération Romande des Arts de la Scène (FRAS), di Mediazione Culturale Svizzera, della Coalizione svizzera per la diversità culturale, delle associazioni Gessnerallee Zürich e Schlachthaus Theater e ha collaborato attivamente con le seguenti organizzazioni.

Fondazione Charles Apothéloz (CAST)
t. è membro del Consiglio di fondazione di CAST, la previdenza professionale per operatori culturali. Nel 2018, il Consiglio di fondazione è stato convocato due volte. www.cast-stiftung.ch

Suisseculture
Suisseculture è l'organizzazione federativa delle associazioni degli operatori culturali professionisti della Svizzera e si impegna sulle tematiche principali della sicurezza sociale, della politica culturale e del diritto d'autore. t. è una delle 27 associazioni aderenti invitate nel 2018 a due conferenze politico-culturali di Suisseculture. t. rappresenta i professionisti dello spettacolo in seno al Comitato di Suisseculture e in tale sede ha sostenuto gli interessi dei professionisti dello spettacolo nella procedura di consultazione in merito alla legge sui media elettronici (LME) e alla modifica della legge sul diritto d'autore e sui diritti di protezione affini (LDA). www.suisseculture.ch

Suisseculture Sociale
Suisseculture Sociale gestisce un fondo per il sostegno degli operatori culturali professionisti in situazione di precarietà economica e sociale. Inoltre, l'associazione mantiene un centro di promozione e consulenza e si impegna in generale per lo sviluppo e il miglioramento della sicurezza sociale dei professionisti della cultura. Sul sito web www.suisseculturesociale.ch Suisseculture Sociale mette a disposizione una guida completa sulle questioni riguardanti le assicurazioni sociali per indipendenti. t. rappresenta i professionisti dello spettacolo nel Comitato di Suisseculture Sociale, che attualmente ha in agenda tra l'altro i seguenti temi: lezioni sulla sicurezza sociale nelle accademie d'arte e modelli di conteggio per micro impieghi nel campo culturale.

SWISSPERFORM
SWISSPERFORM è la società concessionaria di gestione, soggetta a vigilanza statale, che tutela i diritti di protezione affini (detti anche diritti connessi) in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein. Nell'anno di riferimento, i membri di t. Franziska von Fischer e Sandra Löwe sono state delegate degli interpreti audiovisivi. www.swissperform.ch

Partner internazionali

t. è membro fondatore dell'Associazione europea delle arti di scena indipendenti (*European Association of Independent Performing Arts, EAIPA*) e fa parte del Comitato. t. è inoltre membro dell'*Informal European Theater Meeting (IETM)* e prende parte regolarmente agli incontri teatrali per seguire le discussioni attuali e stabilire contatti con partner europei.

ASSOCIAZIONE

Membri

Il 31 dicembre 2018, t. contava 1'854 aderenti (1'490 professionisti dello spettacolo e gruppi teatrali, 310 organizzatori, 34 agenzie, 69 membri passivi e 20 membri onorari). Nell'anno in rassegna, hanno aderito all'associazione professionale 70 nuovi membri, mentre 30 membri hanno rassegnato le dimissioni. Le domande di adesione sono state esaminate dal Comitato. Le doppie adesioni di ACT e KTV ATP saranno rettificate integralmente solo nel corso dell'incasso delle quote dei membri per il 2019.

Assemblea generale

La prima assemblea generale di t. si è tenuta nel teatro Schlachthaus il 17 dicembre 2018. Durante l'assemblea molto partecipata i membri hanno adottato gli oggetti statutari, stabilite le quote per il 2019-2020 e approvato i nuovi criteri di ammissione. Cinque membri sono stati congedati dal Comitato di t. con sentiti ringraziamenti. Sandra Künzi è stata eletta all'unanimità nuova Presidente di t.

Situazione finanziaria

In seguito alla fusione di ACT e KTV ATP nella nuova associazione professionale t., le due contabilità sono state accorpate retroattivamente al 1° gennaio 2018. Il conto economico del settore d'attività Borsa Svizzera degli Spettacoli sarà d'ora in poi gestito tramite fondo separato.

Nell'anno in rassegna, t. è stata sostenuta da oltre 1'800 membri che, con i loro contributi, permettono all'associazione di poggiare su solide basi finanziarie. Alla fine di marzo, t. ha inoltrato all'Ufficio federale della cultura una nuova domanda di sussidio per gli anni 2018-2020 che ha avuto un riscontro positivo prima delle vacanze estive. L'UFC sostiene t. durante il corrente periodo di sovvenzione con un contributo annuo di 190'228 franchi. Inoltre, nell'anno di riferimento, t. è stata sostenuta per i suoi servizi di associazione professionale dalla Fondazione culturale per il settore audiovisivo in Svizzera e dalla Cooperativa svizzera degli artisti interpreti (SIG).

L'anno in rassegna si è concluso con un fatturato di 616'775 franchi e un'eccedenza dei proventi di 24'505 franchi. È stato effettuato un accantonamento di 10'000 franchi per spese in relazione all'avvio dell'esercizio dell'associazione professionale.

t. ringrazia i suoi membri e tutti i contribuenti per il sostegno e la fiducia.

Comitato

Dopo l'assemblea costitutiva di t. nel marzo 2018, il Comitato si è riunito tre volte. I membri del Comitato hanno lavorato inoltre in gruppi di lavoro tematici per il nuovo corporate design, sui criteri di ammissione e sulla Borsa Svizzera degli Spettacoli. Nelle regioni hanno svolto un'intensa attività a favore delle arti teatrali indipendenti. Nell'anno in rassegna, il Comitato ha designato una commissione trova, composta da due membri del Comitato e da altri tre professionisti dello spettacolo, incaricata di individuare candidati idonei alla Presidenza di t. In novembre, la commissione trova ha proposto all'unanimità alla Presidenza Sandra Künzi.

Nel 2018, il Comitato di t. era composto dalle seguenti persone:

- Irene Brioschi (Delegata agli Affari culturali, Regione Zurigo), Co-Presidente fino al 17.12.2018, Presidente ad interim fino al 28.02.2019
- Niggi Ullrich (organizzatore e produttore, Regione Basilea), Co-Presidente fino al 17.12.2018
- Günther Baldauf (attore e regista, Regione Zurigo)
- Masha Dimitri (attrice e regista, Ascona) fino al 17.12.2018
- Caroline Haas (operatrice artistica e culturale indipendente di Zurigo) fino al 17.12.2018
- Nina Mariel Kohler (attrice di Berna)
- Sibylle Mumenthaler (attrice di Basilea)
- Ruth Widmer (pedagogista teatrale e Direttrice artistica di Basilea) fino al 17.12.2018
- Antoine Zivelonghi (attore e regista di Bienne) fino al 17.12.2018

Uffici

In seguito alla fusione di ACT e KTV ATP, gli Uffici a Bienne e Berna rimarranno entrambi in attività per un periodo di transizione di presumibilmente due anni. La nuova associazione professionale è diretta in co-direzione dalle due precedenti Direttrici Claudia Galli e Anne Jäggi. Nell'anno di riferimento, il team era composto dalle seguenti persone:

Ufficio Berna
- Claudia Galli, Co-Direzione, 70%
- Dominik Huber, contabilità per professionisti dello spettacolo, 40%
- Urs Arnold, comunicazione, 25%
- Verena Ledergerber, servizi e amministrazione, 50% (fino al 30 giugno 2018)

Ufficio Bienne
- Anne Jäggi, Co-Direzione e Direzione della Borsa Svizzera degli Spettacoli, 80%
- Doris Grubenmann, assistenza ai progetti della Borsa Svizzera degli Spettacoli, 50%
- Marianne Gschwind, amministrazione, 50%
- Aline Joye, coordinazione Borsa Svizzera degli Spettacoli, 60%
- Yvonne Tissot, rete Svizzera romanda, 50% (fino al 31 luglio 2018)

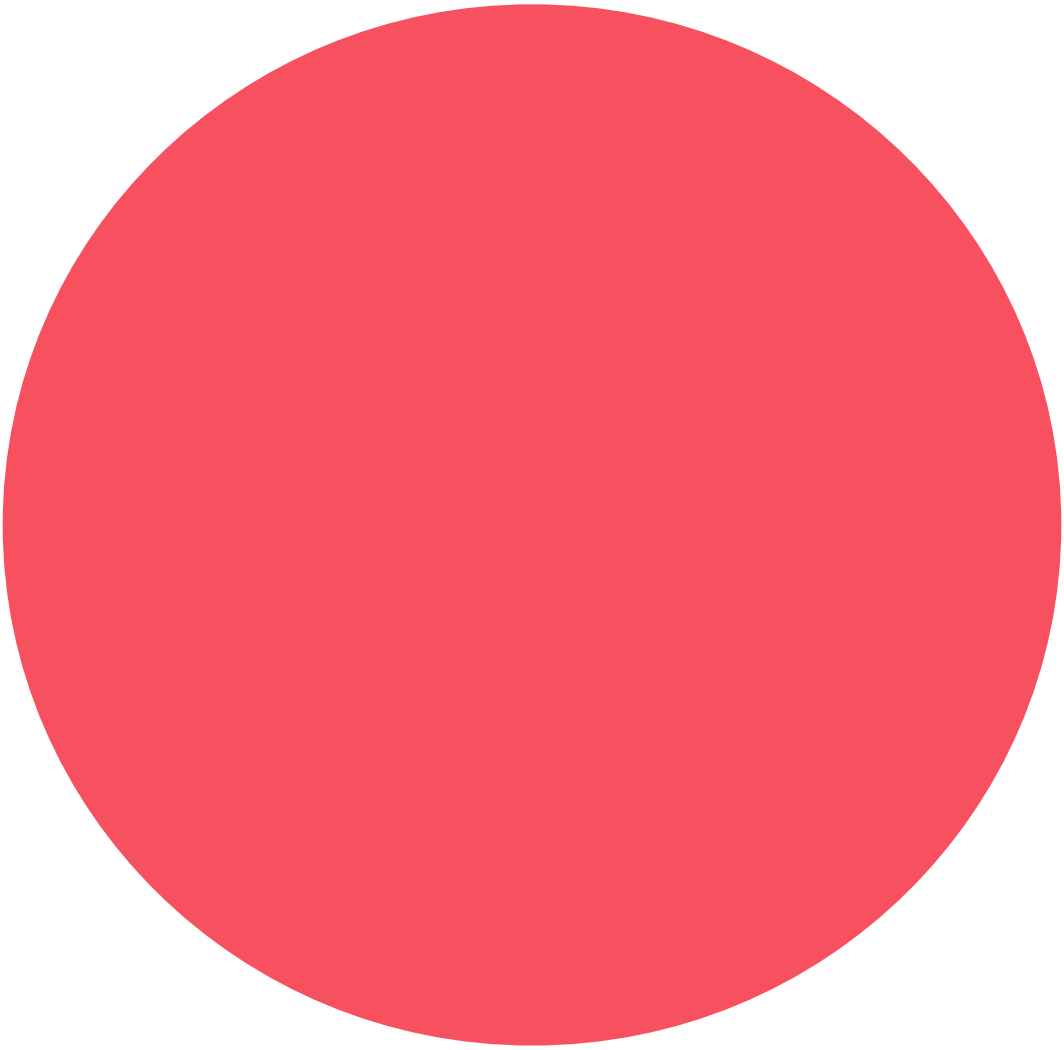
In autunno, il posto per il lavoro associativo nell'ambito della rete Svizzera romanda è stato rimesso a concorso e riassegnato: Clara Gudehus completa l'organico di t. dal 1° gennaio 2019.

Comitato patronale delle arti sceniche, Svizzera

Il Comitato patronale delle arti sceniche, Svizzera è stato istituito da KTV ATP. Personalità vicine all'associazione e alle arti sceniche si sono adoperate quali ambasciatrici e ambasciatori a diversi livelli per gli interessi dell'associazione e la hanno sostenuta nel suo impegno. In seguito alla fondazione di t. Professionisti dello spettacolo Svizzera, il Comitato patronale riorienterà il suo indirizzo in una forma ancora da definire. Attualmente il Comitato patronale comprende le seguenti persone:

- Matthias Aebischer, Consigliere nazionale
- Hans-Ueli von Allmen, già Consigliere nazionale, già Sindaco di Thun
- Jean-Luc Barbezat, artista
- Cécile Bühlmann, già Consigliera nazionale
- Philippe Cohen, artista
- Alex von Graffenried, Sindaco di Berna
- Ursula Haller, già Consigliera nazionale, già municipale a Thun
- Antonio Hodgers, Consigliere di Stato del Cantone di Ginevra
- Franz Hohler, artista
- Gardi Hutter, artista
- Christa Markwalder, Consigliera nazionale
- Hanspeter Müller-Drossaart, artista
- Regula Rytz, Consigliera nazionale
- Bernie Schürch, artista
- Nadja Sieger, artista
- Urs Wehrli, artista

SETTORE D'ATTIVITÀ



BORSA SVIZZERA DEGLI SPETTACOLI

BORSA SVIZZERA DEGLI SPETTACOLI

Borsa Svizzera degli Spettacoli 2018

La 59° edizione della Borsa Svizzera degli Spettacoli si è svolta dal 12 al 15 aprile 2018 presso il Centro di cultura e congressi KKThun. Durante la cerimonia di inaugurazione è stato consegnato il Premio svizzero della Scena. Quest'anno il premio è stato assegnato al trio neocastellano Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois. La moderazione della premiazione è stata affidata a Patti Basler e Antoine Zivelonghi. La parte artistica della cerimonia è stata animata da Pierre Aucaigne, Häberli Oggier, Knuth und Tucek, Lily Horn Is Born, Los Dos, Charlie Mach e Matthias Romir. Anche quest'anno la prova generale della parte artistica della serata di gala era accessibile al pubblico riscontrando vivo interesse da parte della popolazione di Thun.

Circa 70 artiste, artisti* e gruppi artistici provenienti dalla Svizzera e dall'estero hanno presentato in seguito durante tre giorni un estratto delle loro attuali produzioni sceniche con l'auspicio di destare l'attenzione del numeroso pubblico di promotori di tutte le regioni della Svizzera e provenienti anche dall'estero, di rappresentanti della stampa e di altri interessati. La Borsa degli Spettacoli è stata moderata da Dominik Muheim & Sanjiv Channa, Gülsha Adilji e Pascale Güdel. Più di 3'000 persone hanno visitato questa grande manifestazione. Il «Fahriété», il teatrino off nel carrozzone da circo, era disponibile per spettacoli all'esterno. Inoltre, hanno contribuito ad animare la piazza la Boll & Roche Cie con un progetto di teatro di strada e il trio vocale «Garçons s'il vous plaît». Il ricco programma all'esterno offriva un'allettante alternativa al programma nelle sale Schadausaal e Lachensaal. Come negli scorsi anni, la LiederLobby Schweiz ha presentato su un palco dedicato del KKThun una rassegna della scena del cantautorato elvetico. All'esterno dell'area della Borsa, il venerdì e sabato sera si è svolto nel piccolo teatro «Alte Oele» nel centro di Thun il formato speciale di arti sceniche «10 x 10», una piattaforma per produzioni alla vigilia della prima assoluta e che pertanto non adempiono i requisiti per una rappresentazione nell'ambito della Borsa Svizzera degli Spettacoli. A complemento degli spettacoli teatrali, gli stand nell'area espositiva «Exposition» offrivano alle artiste, agli artisti* in cartellone come pure a numerose altre artiste, artisti* e alle agenzie l'opportunità di presentare se stessi e i progetti attuali a un vasto pubblico.

Poco prima della Borsa Svizzera degli Spettacoli, KTV ATP e ACT si sono unite per dare vita alla nuova associazione professionale t. In occasione di un evento informativo che ha visto una larga partecipazione di pubblico, le Co-Direttrici Claudia Galli e Anne Jäggi, insieme alla squadra del segretariato, hanno dato un volto alla nuova associazione e ne hanno presentato i servizi. L'evento è stato tradotto simultaneamente in tedesco e francese.

La Borsa Svizzera degli Spettacoli ha nuovamente proposto programmi di mediazione. Il teatro Dampf ha offerto a bambini dai sette anni in su e agli adulti interessati la possibilità di confrontarsi nell'ambito di un'introduzione allo spettacolo con la tematica dell'opera «Dä Anderscht vo Anderschtwo» [L'altro di altrove] e quindi di assistere alla sua rappresentazione breve nella Lachensaal. Questo programma di mediazione è stato sviluppato e pubblicizzato in collaborazione con partner di Thun attivi nel lavoro con l'infanzia e la gioventù. Con il titolo «Volevo ancora dire che…» gli organizzatori della Borsa Svizzera degli Spettacoli hanno condotto ancora una volta un dialogo giocoso con il pubblico: il mobile concepito dal membro di Comitato Antoine Zivelonghi nel Foyer Schadau ha raccolto su cartoline numerosi riscontri delle visitatrici, dei visitatori* della Borsa, riscontri che sono stati considerati in sede di valutazione e nella successiva pianificazione.

Altri progetti

- Per incrementare l'attrattiva della visita della Borsa per gli spettatori francofoni e italofoni sono stati prodotti nuovamente un «Fil rouge» e un «Filo rosso» con un estratto del programma specifico per lingua. Anche quest'anno si è inoltre concentrato la programmazione per il pubblico proveniente dalla Svizzera latina sul sabato e la domenica mattina.
- Nel programma collaterale si è potuto assistere alla proiezione del documentario «OHNE ROLF in China» di Roman Tschäppeler.
- La società di gestione dei diritti d'autore SSA, ha assegnato per la seconda volta nell'ambito della Borsa degli Spettacoli quattro borse per autrici,autori* nell'ambito delle arti sceniche.
- La cerimonia di apertura e le serate di venerdì e sabato sono state celebrate a ritmo di musica: nel Late Night Bar, la DJane Madame Chapeau e Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois hanno proposto grandi successi ballabili fino alle ore piccole.
- Radio SFR 1 ha prodotto due trasmissioni in diretta dalla Schadausaal, gremita di pubblico. Venerdì sera è stato mandato in onda un intero showblock e sabato il formato «Zytlupe» con il cabarettista Thomas C. Breuer. La rubrica «Spasspartout» trasmessa il 18 e il 25 aprile era dedicata a una retrospettiva sulla Borsa Svizzera degli Spettacoli 2018.

Per la Borsa Svizzera degli Spettacoli 2018 sono state inoltrate 151 candidature (112 germanofone, 22 francofone, 17 italofone). Tra le candidature pervenute tre commissioni di selezione hanno allestito il programma per la Borsa. Le regioni linguistiche vi sono rappresentate proporzionalmente: gli estratti di spettacolo provengono per il 65 per cento dalla Svizzera tedesca, per il 25 per cento dalla Svizzera francese e per il 10 per cento dalla Svizzera italiana.

Commissione di selezione per la lingua tedesca:

- Hans Bärtsch (giornalista, Direttore artistico Kulturvereinigung Altes Kino Mels)
- Thomas Glatt (lic. phil. I, Presidente Kunst- und Kulturkommission Rothenburg)
- Cécile Steck (artista, attrice)

Commissione di selezione per la lingua francese:

- Brigitte Antenen (Direttrice Café Théâtre Le Bilboquet Friborgo)
- Patrick Hess (Direttore Festival Assemblage'S, Troinex)
- Yves Noirjean (operatore culturale, Direttore del Centre culturel régional de Delémont)

Commissione di selezione per la lingua italiana:

- Miguel Ángel Cienfuegos (autore, regista, attore, fondatore e Direttore artistico Teatro Paravento)
- Roberto Carlos Gerbolès (attore, autore, regista Teatro Blu)
- Elsa Volonterio (assistente alla direzione artistica Cinema Teatro di Chiasso)

Premio svizzero della Scena

Il Premio svizzero della Scena è stato integrato nel 2015 nei Premi svizzeri di teatro ed è ora finanziato e conferito dall'Ufficio federale della cultura. Nel 2018, il premio era dotato di 30'000 franchi per artista e 50'000 franchi per un gruppo. Un Comitato di nomina di KTV ATP ha proposto alla giuria federale del teatro tre candidature, ciascuna premiata con 5'000 franchi. Successivamente la giuria del teatro ha deciso a quale delle tre assegnare il premio principale. L'associazione professionale ha aggiunto ai premi in denaro per la nomina e l'assegnazione un'esibizione alla Borsa internazionale degli spettacoli di Friburgo in Brisgovia.

Per il Premio svizzero della Scena 2018 erano stati nominati OHNE ROLF, Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois e Lapsus. Il premio è stato conferito al trio polistrumentale Les Petits Chanteurs à la Gueule de Bois che ha preso in consegna la distinzione nel quadro della cerimonia d'inaugurazione. Il discorso d'elogio è stato pronunciato dal membro della giuria Nicolette Kretz.

Organo di nomina per il Premio svizzero della Scena 2018

- Anina Barandun, Capo redazione SRF radiodramma e satira
- Irene Brioschi, Presidente KTV ATP, Delegata agli Affari culturali del Comune di Dietikon
- Masha Dimitri, artista, attrice, regista
- Sonja Eisl, Co-Direttrice Kleintheater Luzern
- Joe Sebastian Fenner, attore, regista, docente
- Christoph Haering, responsabile Arti figurative e letteratura Percento culturale Migros
- Lorenzo Malaguerra, Direttore del Théâtre de Crochetan, Monthey
- Cyril Tissot, Delegato agli Affari culturali della città di La Chaux-de-Fonds

Giuria federale del teatro

- Gianfranco Helbling, presidente, Direttore del Teatro Sociale Bellinzona
- Barbara Anderhub, redattrice di Radio SRF 1, redazione satira e radiogrammi
- Mathias Balzer, redattore culturale di bzBasel
- Danielle Chaperon, docente di letteratura francese all'Università di Losanna
- Anne Fournier, giornalista RTS, Copresidente della Società Svizzera di Studi Teatrali
- Markus Joss, Direttore della Sezione del teatro di figura contemporaneo alla Hochschule für Schauspielkunst «Ernst Busch», Berlino
- Nicolette Kretz, Direttrice del festival teatrale AUAWIRLEBEN
- Kaa Linder, redattrice culturale e teatrale
- Thierry Luisier, Segretario generale della Federazione romanda delle arti della scena

Partenariati internazionali

Nell'ambito della Borsa Svizzera degli Spettacoli, t. coltiva i rapporti con diversi partner internazionali. In particolare, l'associazione intrattiene uno scambio con la Borsa internazionale degli spettacoli di Friburgo in Brisgovia (IKF). Le nominate, i nominati* per il Premio svizzero della Scena ottengono un'esibizione all'IKF, mentre di converso alle vincitrici, ai vincitori* della «Freiburger Leiter» è garantita un'esibizione alla Borsa Svizzera degli Spettacoli. All'IKF 2018, tenutasi dal 21 al 24 gennaio, la Svizzera è stata Paese ospite. t. ha collaborato alla produzione della serata svizzera e ha gestito un grande stand fieristico insieme ad altre istituzioni culturali svizzere.

Un altro partenariato sussiste con la rete AREA.i, che riunisce diverse piattaforme di diffusione dell'area francofona (ProPulse Bruxelles, Coup de coeur francophone Montréal/Québec, FrancoFête en Acadie Caraquet, Voix de Fête Ginevra, La Chaînon manquant Laval, Rideau Montréal/Québec). L'obiettivo di questo partenariato è lo scambio internazionale di esperienze tra borse culturali e modelli di diffusione professionali nonché la reciproca acquisizione di artiste, artisti* che così ottengono la possibilità di una diffusione internazionale.

Finanze della Borsa Svizzera degli Spettacoli

Il finanziamento della Borsa Svizzera degli Spettacoli avviene mediante denaro pubblico e privato, nonché mediante mezzi propri. Un importante pilastro del finanziamento è l'ampio sostegno da parte dell'ente pubblico, che si articola nei seguenti importi:

• Comune di Thun	CHF 110'000.–	accordo di prestazione 2016–2019
• Canton Berna	CHF 250'000.–	accordo di prestazione 2016–2019
• Conferenza dei delegati cantonali per gli affari culturali CDAC	CHF 100'000.–	raccomandazione n.97 2018–2020
• Pro Helvetia	CHF 50'000.–	accordo di prestazione 2016–2019
• Ufficio federale della cultura	CHF 50'000.–	accordo di prestazione 2018–2019

Ulteriori partner importanti di lunga data sono inoltre la Loterie Romande e la Migros Aare, che sostengono la Borsa Svizzera degli Spettacoli con cospicui contributi.

Il conto economico del Fondo della Borsa Svizzera degli Spettacoli ha chiuso, a fronte di spese dell'ammontare di 797'313 franchi, con un'eccedenza dei proventi di 89'480 franchi.

IMPRESSUM

Redazione
Urs Arnold, Claudia Galli, Anne Jäggi

Traduzione
Peter Schrembs, Coop-Terziario, Minusio

Progetto grafico
Stillhart Konzept, Zurigo

Parità di generi e nel linguaggio
Il presente rapporto annuale utilizza il simbolo * per indicare altri generi accanto a quelli femminile e maschile laddove ciò non riduce la leggibilità del testo.

Bienne e Berna, marzo 2019

t.
Theaterschaffende Schweiz
Professionnels du spectacle Suisse
Professionisti dello spettacolo Svizzera

Obergasse 1 / rue Haute
Box 703
2501 Biel / Bienne

Waisenhausplatz 30
Atelier 157
3011 Berna

T +41 32 323 50 85
M info@tpunto.ch